

PL INSTRUKCJA MONTAŻU BATERII WANNOWEJ STOJĄCEJ 4-OTWOROWEJ

RYS. A, WYKAZ CZĘŚCI DLA RYS. A

01. Wylot kpl. baterii wannowej, **02.** Korpus regulatora kpl. z uchwytem, **03.** Uchwyt przełącznika natrysku, **04.** Ostona przełącznika natrysku, **05.** Podstawka przełącznika 50x48 mm, **06.** Przepust węża (M29x1,5), **07.** Kolanko - 45°, **08.** Zespół sterujący wypływem wody, **09.** Łącznik węża G1/2xM15x1, **10.** Łącznik M14x1/G1/2, **11.** Nakrętka tulejkowa M14x1, **12.** Nakrętka M27x1,5 kształtowa (2 szt.), **13.** Podkładka 45x28,5x2 (2 szt.), **14.** Uszczelka płaska 45x28,5x3 (2 szt.), **15.** Rączka natrysku Mokait, **16.** Uszczelka M4x20 (2 szt.), **17.** Uszczelka podstawki 42x37x2,5 (4 szt.), **18.** Wkręt M6x14 (9 szt.), **19.** Cieżarek, **20.** Wkręt M4x20 (2 szt.), **21.** Uszczelka płaska 13x9x2,5, **22.** Zaślepka uchwyty przełącznika, **23.** Śruba docisk. M5x6, **24.** Nakrętka M29x1,5 kształtowa (przepustu węża), **25.** Podkładka 46x30x2 (przepustu węża), **26.** Uszczelka płaska 46x30x3, **27.** Nakrętka (przewadnica węża), **28.** Podkładka kształtowa, **29.** Podkładka gumowa, **30.** Przyłącze elastyczne M10x1/G1/2, L=450 mm (2 szt.), **31.** Przyłącze elastyczne G1/2xG1/2 (2 szt.), L=400 mm (4 szt.), **32.** Wąż natrysku ręcznego Ø 14 L=1600 mm, **33.** Uszczelka płaska 13,5x8,5x1,5 węża.

RYS. B MONTAŻ BATERII

Aby rozpocząć montaż baterii 4-otworowej należy sprawdzić, czy otwory przewidziane do instalacji baterii mają odpowiednie średnice (4xØ 35 mm) i odległości pomiędzy sobą (RYS.B), oraz czy miejsce montażu będzie dostępne i zapewni swobodne operowanie narzędziami i późniejsze serwisowanie baterii.

1. Montaż wylotu

Wylot z podstawką kpl. (1) po zdemontowaniu podzespołów (12),(13),(14) od strony gwintowanej końcówki (na której znajduje się uszczelka podstawki) umieścić od góry w otworze. Następnie na gwintowaną końcówkę wylotu nałożyć od spodu uszczelkę (14), podkładkę (13), całość dokręcić nakrętką kształtową (12) i zablokować wkrętami (18). Wylot powinien być skrócony na sztywno.

2. Montaż zespołu przyłączeniowego

Zespół przyłączeniowy (8) po zdemontowaniu podzespołów (3),(4),(5),(17) wsunąć od dołu w otwór. Następnie na gwintowaną końcówkę zespołu przyłączeniowego nasunąć uszczelkę podstawki (17), podstawkę (5) i nakręcić ostalonę przełącznika (4) (5-6 obrotów). Całość dokręcić nakrętką kształtową (12) i zablokować wkrętami (18). Zamontować uchwyt przełącznika (3) i dokręcić wkręt blokujący (23). Zamontować zaślepkę uchwyty (22).

3. Montaż korpusu regulatora

Do korpusu regulatora (2) po zdemontowaniu podzespołów (10),(11),(21),(28),(29) od strony gwintowanej końcówki zamontować przyłącze elastyczne (30), następnie korpus regulatora kpl. (2) uszczelką podstawki i przyłączami elastycznymi umieścić od góry w otworze przewlekając pojedynczo nakrętki G1/2 przyłączy elastycznych przez otwór. Na gwintowaną końcówkę korpusu nasunąć podkładkę gumową (29), podkładkę metalową (28) i nakręcić nakrętkę tulejkową (11) dokracając do korpusu sztywno do oporu (klucz S=17). Na gwintowaną końcówkę korpusu nakręcić łącznik (10) z uszczelką (21) przy pomocy klucza trzpieniowego (S=8).

4. Montaż przepustu węża

Przepust (6) węża natrysku z uszczelką podstawki po zdemontowaniu podzespołów (24),(25),(26),(27) wsunąć od góry w otwór. Następnie na gwintowaną końcówkę przepustu nałożyć uszczelkę (26) i podkładkę (25) i nakręcić nakrętkę kształtową przepustu (24) do oporu i zablokować wkrętami (18) na sztywno. Zamontować nakrętkę telefoniczną (przewodniczą węża) (27).

5. Montaż węża z rączką natrysku oraz wężu przyłączeniowych

Złożyć do węża natrysku (32) od strony nakrętki stożkowej uszczelkę węża (16), wkręcić kolanko (7) z zamontowaną uszczelką (16) i dokręcić do kolanka rączkę natrysku (15). Drugi koniec węża natrysku (32) przewlec przez przepust węża (6) i wkręcić do łącznika (9) zamontowanego na zespole sterującym (8) uprzednio zakładając uszczelkę (33). Zamontować na wężu (32) ciężarek (19) przy pomocy wkrętów (20). Na sąsiednie gniazdo zespołu sterującego (8) nakręcić przyłącze elastyczne (31), a drugi koniec przyłącza zamontować do końcówki gwintowanej wylotu (1). Podłączyć boczne gniazdo zespołu sterującego (8) przyłączem elastycznym (31) z łącznikiem (10) końcówki gwintowanej korpusu regulatora (2). Podłączyć przyłącze elastyczne (30) do zaworów kątowych zamontowanych do instalacji wody ciepłej i zimnej.

Sprawdzić szczelność połączeń.

UWAGA!

Zasady prawidłowego montażu przyłączy elastycznych

RYS. C

Przyłącze elastyczne nie może być skrócone.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU BATERII WANNOWEJ STOJĄCEJ 4-OTWOROWEJ

EN DECK-MOUNTED 4-HOLE BATH TUB INSTALLATION MANUAL

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СТОЯЩЕГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ ВАННОЙ С 4-ОТВЕРСТИЯМИ

UA ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ СТОЯЧОГО ЗМІШУВАЧА ДЛЯ ВАННОЇ З 4 ОТВОРАМИ.

SLO NAVODILA ZA NAMESTITEV ARMATURE ZA KAD NA ŠTIRI ODPRTINE

HR UPUTE ZA MONTAŽU STOJEĆE MIJEŠALICE S 4 IZLAZA ZA KADE

M2719-990-00167

EN DECK-MOUNTED 4-HOLE BATH TUB INSTALLATION MANUAL

PARTS LIST FOR FIG. A

01. Spout assy, **02.** Mixer body with handle, complete, **03.** Shower switch handle, **04.** Shower switch guard, **05.** Shower switch base 50x48 mm, **06.** Hose penetration (M29x1.5), **07.** 45° elbow, **08.** Water flow control unit, **09.** Hose connector G1/2xM15x1, **10.** Connector M14x1/G1/2, **11.** Sleeve nut M14x1, **12.** Shaped nut M27x1.5 (2 off), **13.** Washer 45x28,5x2 (2 off), **14.** Flat gasket 45x28,5x3 (2 off), **15.** Mokait handshower, **16.** Gasket 18,5x11x1,5 (2 off), **17.** Base gasket 42x37x2,5 (4 off), **18.** Screw M6x14 (9 off), **19.** Bob, **20.** Screw M4x20 (2 off), **21.** Flat gasket 13x9x2,5, **22.** Switch handle plug, **23.** Locking bolt M5x6, **24.** Shape nut M29x1.5 (for hose hole), **25.** Washer 46x30x2 (for hose hole), **26.** Flat gasket 46x30x3, **27.** Nut (hose guide), **28.** Shape washer, **29.** Rubber washer, **30.** Connecting hose M10x1/G1/2 L=450 mm (2 off), **31.** Connecting hose G1/2xG1/2 (2 off) L=400 mm (4 off) **32.** Handshower hose Ø 14 L=1600 mm **33.** Hose flat gasket 13,5x8,5x1,5.

Fig. B Installation

Check if four holes for tap installation have correct diameters (4xØ 35 mm) are correctly spaced (FIG. B) and if the installation area is accessible and allows an unrestricted use of tools and tap servicing later.

1. Spout installation

Remove subassemblies (12),(13),(14) on the threaded end side (where the base gasket is located), and place the spout assy with base (1) in the hole from the top. Put the gasket (14) and washer (13) onto the threaded spout end. Fasten the whole unit by means of the shape nut (12) and lock with screws (18). The spout should be rigidly bolted.

2. Installation of connection unit

Remove subassemblies (3),(4),(5),(17) and slide the connection unit (8) into the hole from the bottom. Install the base gasket (17), base (5) and screw on the switch guard (4) (5-6 turns). Fasten the whole unit by means of the shape nut (12) and lock with screws (18). Install the switch handle (3) and tighten the locking bolt (23). Install the handle plug (22).

3. Installation of mixer body

Remove subassemblies (10), (11), (21),(28), (29), and install Connecting hose (30) to the mixer body (2). Then place the mixer body (2) with the base gasket and Connecting hoses into the hole from the top, by threading the G1/2 Connecting hose nuts through the hole one by one. Slide the rubber washer (29), metal washer (28) onto the threaded body end, and screw on the sleeve nut (11) onto the body until it stops screw (S=17 spanner). Using an S=8 spanner, screw on the connector (10) with gasket (21) onto the threaded body end.

4. Installation of hose hole

Remove subassemblies (24), (25), (26), (27), (26), and slide the hose penetration (6) into the hole from the top. Then place the gasket (26) and the washer (25) and screw on the shape washer (24) until it stops, and lock rigidly with screws (18). Install the Teflon nut (hose guide) (27).

5. Installation of handshower with hose and connecting hoses

Put the hose gasket (16) to the handshower hose (32) on the conical nut side, screw in the elbow (7) with gasket (16), and screw on the handshower (15) to the elbow. Thread the order end of handshower hose (32) through the hose penetration (6), put the gasket (33), and screw into the connector (9) installed on the control unit (8). Install the bob (19) on the hose (32) using the screws (20). Screw the Connecting hose (31) onto the adjacent socket of the control unit (8), and the connect the other end of Connecting hose to the spout (1) threaded end. Using Connecting hose (31) connect the side socket on control unit (8) with the connector (10) of the mixer body (2) threaded end. Attach connecting hoses (30) to angle valves installed on the cold and hot water lines. Check tightness of connections.

NOTE!

Rules of correct installation of connecting hoses

Fig. C

Connecting hose must not be twisted

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СТОЯЩЕГО СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ ВАННОЙ С 4-ОТВЕРСТИЯМИ

PEREČENJE DETALJEJ PIS. A

01. Излив к-т смесителя для ванной, **02.** Корпус регулятора к-т с ручкой, **03.** Ручка переключателя душа, **04.** Крышка переключателя душа, **05.** Подставка переключателя 50x48 мм, **06.** Вывод шланга (M29x1,5), **07.** Колено - 45°, **08.** Узел управления потоком воды, **09.** Соединение шланга G1/2xM15x1, **10.** Эднання M14x1/G1/2, **11.** Гайка-втулка M14x1, **12.** Гайка M27x1,5 фигурна (2 шт.), **13.** Подкладка 45x28,5x2 (2 шт.), **14.** Прокладка плоская 45x28,5x3 (2 шт.), **15.** Ручка души Mokait, **16.** Прокладка 18,5x11x1,5 (2 шт.), **17.** Прокладка подставки 42x37x2,5 (4 шт.), **18.** Винт M6x14 (9 шт.), **19.** Тягарец, **20.** Винт M4x20 (2 шт.), **21.** Прокладка плоская 13x9x2,5, **22.** Заглушка ручки переключателя, **23.** Винт прижим. M5x6, **24.** Гайка M29x1,5 фигурна (вывода шланга), **25.** Подкладка 46x30x2 (вывода шланга), **26.** Прокладка плоская 46x30x3, **27.** Гайка (направляющая шланга), **28.** Подкладка фигурная, **29.** Подкладка резиновая, **30.** Гибкий патрубок M10x1/G1/2 L=450 mm (2 шт.), **31.** Гибкий патрубок G1/2xG1/2 (2 шт.) L=400 mm (4 шт.), **32.** Шланг ручного душа Ø 14 L=1600 mm, **33.** Прокладка уплотнительная плоская 13,5x8,5x1,5 шланга.

РИС. В МОНТАЖ СМЕСИТЕЛЯ

Для начала монтажа смесителя на 4-отверстия необходимо проверить, что отверстия, предусмотренные для установки смесителя имеют соответствующие диаметры (4xØ 35 мм) и расстояния между собой (РИС.В), имеется ли достаточно для монтажа места и есть ли возможность свободно оперировать инструментами с последующим обслуживанием смесителя.

1. Монтaж излива

Излив с подставкой к-т. (1) после демонтажа деталей (12),(13),(14) со стороны резьбового патрубка (на котором находится уплотнение подставки) разместить сверху в отверстие. Затем на резьбовой патрубок излива надеть снизу прокладку (14), подкладку (13), все вместе закрутить фигурной гайкой (12) и заблокировать винтами (18). Излив должен быть прикручен жестко.

2. Монтaж узла подключения

Узел подключения (8) после демонтажа деталей (3),(4),(5),(17) вставить снизу в отверстие. Затем на резьбовой патрубок узла подключения надеть прокладку подставки (17), подставка (5) и накрутить крышку переключателя (4) (5-6 оборотов). Все вместе закрутить фигурной гайкой (12) и зафиксировать винтами (18). Смонтировать ручку переключателя (3) и докрутить блокирующий винт (23). Установить заглушку ручки (22).

3. Монтaж корпуса регулятора

К корпусу регулятора (2) после демонтажа деталей (10),(11),(21),(28),(29) со стороны резьбового патрубка смонтировать гибкий патрубок (30), затем корпус регулятора к-т. (2) с прокладкой подставки и гибкими патрубками ввести сверху в отверстие протягивая по отдельности гайки G1/2 гибких патрубков в отверстие. На резьбовой патрубок корпуса надеть резиновую подкладку (29), металлическую подкладку (28) и накрутить гайку-втулку (11) прикрутить к корпусу жестко до упора (ключ S=17). На резьбовой патрубок корпуса накрутить соединение (10) с прокладкой (21) при помощи ключа шестигранного (S=8).

4. Монтaж вывода шланга

Вывод (6) душевого шланга с прокладкой подставки после демонтажа деталей (24),(25),(26),(27) ввести сверху в отверстие. Затем на резьбовой патрубок вывода надеть прокладку (26) и подкладку (25) и накрутить фигурную гайку вывода (24) до упора и зафиксировать винтами (18) жестко. Установить тефлоновую гайку (вывода шланга) (27).

5. Монтaж шланга с ручной душой и соединительных шлангов

Установить на шланг душа (32) со стороны конусной гайки прокладку шланга (16), вкрутить колено (7) с установленной прокладкой (16) и прикрутить к колену ручку душа (15). Второй конец шланга душа (32) пропустить сквозь вывод шланга (6) и вкрутить в соединение (9) установленного на узле управления (8) предварительно устанавливая прокладку (33). Закрепить на шланге (32) грузик (19) с помощью винтов (20). В соседнее гнездо узла управления (8) вкрутить гибкое соединение (31), второй конец соединения присоединить к резьбовому патрубку излива (1). Присоединить боковое гнездо узла управления (8) эластичным патрубком (31) с соединением (10) резьбового патрубка корпуса регулятора (2). Присоединить гибкие соединения (30) к угловым кранам монтированным в систему горячей и холодной воды. Проверить герметичность соединений.

ВНИМАНИЕ!

Правила правильной установки соединений гибкий

Рис. С

гибкие соединения не должны быть скрученными

UA ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ СТОЯЧОГО ЗМІШУВАЧА ДЛЯ ВАННОЇ З 4 ОТВОРАМИ.

PEREĹ LIST DETALJEJ PIS. A

01. Вилля к-т змішувача для ванної, **02.** Корпус регулятора к-т з ручкою, **03.** Ручка перемикача душа, **04.** Кришка перемикача душа, **05.** Підставка перемикача 50x48 мм, **06.** Вивід шлангу (M29x1,5), **07.** Коліно - 45°, **08.** Вузол керування потоком води, **09.** З'єднання шлангу G1/2xM15x1, **10.** З'єднання M14x1/G1/2, **11.** Гайка-втулка M14x1, **12.** Гайка M27x1,5 фігурна (2 шт.), **13.** Підкладка 45x28,5x2 (2 шт.), **14.** Прокладка плоска 45x28,5x3 (2 коса), **15.** Ручка души Mokait, **16.** Прокладка 18,5x11x1,5 (2 шт.), **17.** Прокладка підстави 42x37x2,5 (4 шт.), **18.** Вівк M6x14 (9 шт.), **19.** Тягарець, **20.** Вівк M4x20 (2 шт.), **21.** Прокладка плоска 13x9x2,5, **22.** Заглушка ручки перемикача, **23.** Вівк притиски. M5x6, **24.** Гайка M29x1,5 фігурна (виводу шлангу), **25.** Підкладка 46x30x2 (виводу шлангу), **26.** Прокладка плоска 46x30x3, **27.** Гайка (напрямна шлангу), **28.** Підкладка фігурна, **29.** Підкладка гумова, **30.** Гнучкий патрубкок M10x1/G1/2 L=450 mm (2 шт.), **31.** Гнучкий патрубкок G1/2xG1/2 (2 шт.) L=400 mm (4 шт.), **32.** Шланг ручного душу Ø 14 L=1600 mm, **33.** Прокладка плоска 13,5x8,5x1,5 шлангу.

РИС. В МОНТАЖ ЗМІШУВАЧА (СТОПІНКА З)

Для початку монтажу змішувача на 4-отвори необхідно перевірити, що отвори, передбачені для установки змішувача мають відповідні діаметри (4xØ 35 мм) і відстані між собою (РИС.В), є доступне для монтажу місце і є можливість вільно оперувати інструментами з подальшим обслуговуванням змішувача.

1. Монтaж виллю

Вилля з підставкою к-т. (1) після демонтажу деталей (12),(13),(14) з боку різьбового патрубка (на якому знаходиться ущільнення підставки) розмістити зверху в отворі. Потім на різьбовий патрубкок виллю надіти знизу прокладку (14), підкладку (13), все разом закрутити фігурною гайкою (12) і заблокувати гвинтами (18). Вилля повинен бути прикручений жорстко.

2. Монтaж вузла підключення

Вузол підключення (8) після демонтажу деталей (3),(4),(5),(17) вставити знизу в отвір. Потім на різьбовий патрубкок вузла підключення надіти ущільнення підставки (17), підставка (5) і накрутити кришку перемикача (4) (5-6 оборотів). Всі разом закрутити фігурною гайкою (12) і зафіксувати гвинтами (18). Змонтувати ручку перемикача (3) і докрутити блокуючий вгвинт (23). Встановити заглушку ручки (22).

3. Монтaж корпусу регулятора

До корпусу регулятора (2) після демонтажу деталей (10),(11),(21),(28),(29) з боку різьбового патрубка змонтувати гнучкий патрубкок (30), потім корпус регулятора к-т. (2) з прокладкою підстави і гнучкими патрубками ввести зверху в отвір простягаючи окремо гайки G1/2 гнучких патрубків в отвір. На різьбовий патрубкок корпусу надіти гумову підкладку (29), металеву підкладку (28) і накрутити гайку-втулку (11) прикрутити до корпусу жорстко до упору (ключ S=17). На різьбовий патрубкок корпусу накрутити з'єднання (10) з прокладкою (21) за допомогою шестигранного ключа (S=8).

4. Монтaж виводу шлангу

Вивід (6) душевого шлангу з ущільненням підстави після демонтажу деталей (24),(25),(26),(27) ввести зверху в отвір. Потім на різьбовий патрубкок виведення надіти ущільнення (26) і підкладку (25) і накрутити фігурну гайку виводу (24) до упору і зафіксувати гвинтами (18) жорстко. Встановити тефлонову гайку (виводу шлангу) (27).

5. Монтaж шлангу з ручкою душі і з'єднувальних шлангів

Встановити на шланг душа (32) з боку конусної гайки ущільнення шлангу (16), вкрутити коліно (7) з встановленим ущільненням (16) і прикрутити до коліна ручку душа (15). Другий кінець шлангу душа (32) пропустити крізь вивід шлангу (6) і вкрутити в з'єднання (9) встановленого на вузлі управління (8) попередньо встановлюючи ущільнення (33). Закріпити на шлангу (32) тягарець (19) за допомогою гвинтів (20). В сусіднє гніздо вузла керування (8) вкрутити гнучке з'єднання (31), другий кінець з'єднання приєднати до кінцівки з різьбою патрубкок виллю (1). Приєднати бічне гніздо вузла керування (8) еластичним патрубком (31) з з'єднанням (10) різьбового з'єднання корпусу регулятора (2). Приєднати та холодної води. Перевірити герметичність з'єднань.

УВАГА!

Правила для правильного монтажу гнучких з'єднань

Рис. С

гнучкі з'єднання не повинні бути скрученими

SLO NAVODILA ZA NAMESTITEV ARMATURE ZA KAD NA ŠTIRI ODPRTINE

SLIKA A. Seznam delov za sliko A

01. Izliv za kad, **02.** Korpus regulatora z ročajem, **03.** Preklopnik za tuš, **04.** Štitičnik preklopnika za tuš, **05.** Osnova preklopnika za tuš 50x48 mm, **06.** Element za cev (M29x1,5), **07.** Koleno - 45°. Sklop za upravljanje izliva vode, **09.** Spoj za cev G1/2xM15x1, **10.** Spoj M14x1/G1/2, **11.** Valjična matica M14x1, **10.** Priključak M14x1/G1/2, **11.** Okrugla matica M14x1, **12.** Podložka tesnilo 45x28,5x2 (2 kosa), **13.** Podložka 45x28,5x2 (2 kosa), **14.** Ploščato tesnilo 45x28,5x3 (2 kosa), **15.** Ročaj za tuš Mokait, **16.** Tesnilo 18,5x11x1,5 (2 kosa), **17.** Tesnilo za podložko 42x37x2,5 (4 kosi), **18.** Vijak M6x14 (9 kosov), **19.** Utež, **20.** Vijak M4x20 (2 kosa), **21.** Ploščato tesnilo 13x9x2,5, **22.** Čep za ročaj preklopnika, **23.** Pritisni vijak, M5x6, **24.** Matica M29x1,5 (za cev), **25.** Podložka 46x30x2 (za cev), **26.** Ploščato tesnilo 46x30x3, **27.** Matica (nosilec za cev), **28.** Podložka, **29.** Gumijasta podložka, **30.** Elastični priključek M10x1/G1/2, L=450 m m (2 kosa), **31.** Elastični priključek G1/2xG1/2 (2 kosa) L=400 mm (4 kosi), **32.** Cev za ročni tuš Ø 14 L=1600 mm, **33.** Ploščato tesnilo 13,5x8,5x1,5 za cev.

SLIKA B Namestitev armature

Pred namestitvijo armature na 4 odprtine je treba preveriti, ali imajo odprtine primerno velikost (4xØ 35 mm) in ali so med njimi ohranjene primerne razdalje (SLIKA B). Treba je tudi poskrbeti za neovirano uporabo orodja in kasnejše servisiranje.

1. Namestitev izliva

Izliv s podložko (1) po odstranitvi sklopov (12), (13), (14) iz strani z navojem (kjer se nahaja tesnilo podložke) namestiti od zgoraj v odprtini. Nato na navojni konec izliva namestiti tesnilo (14) in podložko (13), priviti matnico (12) in pritrditi z vijaki (18). Izliv je treba तो pritrđiti.

2. Namestitev enote za priključitev

Enoto za priključitev (8) je treba po odstranitvi komponent (3), (4), (5), (17) namestiti od spodaj v odprtini. Nato na navojni konec enote za priključitev namestiti tesnilo podložke (17), podložko (5) in priviti pokrov preklopnika (4) (5-6 vrtljev). Zategniti matnico (1

PL KARTA GWARANCYJNA

EN TERMS OF WARRANTY

RU УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

UA ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

SLO POGOJI GARANCIJE

HR UVJETI GARANCIJE

Data naprawy / Date of repair / Дата ремонта Opis usterki / Description of defect / Описание неисправности	Pieczętką serwisu Stamp of service Печать сервис

Data naprawy / Date of repair / Дата ремонта Opis usterki / Description of defect / Описание неисправности	Pieczętką serwisu Stamp of service Печать сервис

Index

Pieczętką punktu sprzedaży / Stamp of the seller / Печать пункта продаж
 Data sprzedaży / Date of sales / Дата продажи
 Podpis / Signature / Подпись

PL WARUNKI GWARANCJI

- Armatura Kraków S. A. ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, udziela na swoje wyroby następujących okresów gwarancyjnych liczonych od daty zakupu:
 - 5 lub 10-letnia gwarancja, w zależności od informacji na opakowaniu oraz stronie internetowej www.kfa.pl, na szczelność elementów odlewanych oraz bezawaryjną pracę głowic ceramicznych, suwakowych i regulatorów,
 - 3-letnia gwarancja na regulatory w bateriach termostatycznych,
 - 2-letnia gwarancja na elektronikę, głowice czasowe, deszczownie, natryski przesuwne oraz punktowe, przełączniki natrysku, wyloty cienkościenne, napowietrzacze,
 - 12-miesięczna gwarancja na pozostałe elementy, w tym uszczelnienia.

2. Gwarancja objęte są wady ukryte, które ujawnione zostaną w okresie gwarancji.

3. Reklamacja powinna zostać zgłoszona w detalicznym punkcie sprzedaży lub do producenta przez stronę www.kfa.pl, lub na bezpłatny numer infolinii 800 433 334 przed upływem 2 miesięcy od daty stwierdzenia wady.

4. Armatura Kraków S.A. zastrzega sobie prawo do wyboru sposobu usunięcia wady lub wymiany wadliwej baterii na nową tego samego lub najbardziej zbliżonego modelu w przypadku niedotrzymania terminu naprawy.

5. Naprawa lub wymiana wyrobu nastąpi w terminie 14 dni roboczych od daty zgłoszenia wady.

6. Uprawnienia z tytułu gwarancji przysługują po przedłożeniu dowodu zakupu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną.

7. Przed zamontowaniem baterie należy przechowywać w pomieszczeniach suchych o wilgotności względnej nie większej niż 70% i temperaturze nie niższej niż 0°C, a w pomieszczeniach składowania nie powinny znajdować się związki chemiczne działające korodująco.

8. Gwarancja nie obejmuje:
- konserwacji armatury, czyszczenie filtrów siatkowych oraz wymiana ogniw zasilających,
 - uszkodzeń powstałych z winy kupującego na skutek niewłaściwego przechowywania, nieprawidłowego montażu oraz nieprawidłowego użytkowania,
 - uszkodzeń spowodowanych obecnością osadów pochodzących z wody użytkowej na elementach konstrukcyjnych baterii,
 - mechanicznych uszkodzeń powierzchni baterii zgłoszone po zakupie oraz uszkodzenia powierzchni powstałe na skutek czyszczenia nieodpowiednimi środkami (patrz zasady prawidłowej pielęgnacji powierzchni).
9. Gwarancja udzielona przez Armaturę Kraków S. A. nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

ZASADY PRAWIDŁOWEJ PIELĘGNACJI POWIERZCHNI. UWAGA!

Wszystkie powłoki stosowane przez Armaturę Kraków S.A. są wrażliwe na środki czyszczące zawierające składniki ściernie, kwasy (szczególnie kwas solny), rozpuszczalniki, chlor (w dużych stężeniach) lub inne silne środki wchodzące w reakcje z powłokami. Przed użyciem środka myjącego prosimy o dokładne zapoznanie się z jego składem i przeznaczeniem. Do czyszczenia i pielęgnacji nie używać ostrych myjek lub szcetek mogących porysować lub uszkodzić powierzchnię wyrobu. Powierzchnie chromowane należy czyścić łagodnymi środkami myjącymi (płyn do mycia naczyń), a następnie spłukać wodą i polewować miękką szmatką. Do konserwacji wewnętrznych elementów naszych armatur zalecamy smar silikonowo - teflonowy posiadający atest higieniczny dopuszczający do kontaktu z wodą pitną. W celu ochrony baterii przed zanieczyszczeniami mechanicznymi zalecamy zamontowanie filtrów siatkowych na instalacji wodnej tuż przed baterią.

EN QUARANTEE CONDITIONS

- Armatura Kraków S. A. ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków grants the following warranty periods for its products, calculated from the date of purchase:
 - 5 or 10-year warranty, depending on the information provided on the box and at the website www.kfa.pl, for the leakproofness of cast components and the failure-free operation of ceramic regulators,
 - 3-year warranty for regulators in thermostatic mixers,
 - 2-year warranty for electronics, self-closing cartridges, rainshower sets, sliding and wall point shower sets, shower switches, thin-walled spouts, and aerators,
 - 12-month warranty for other mixer components, including seals.

2. The warranty covers hidden defects to be disclosed during the warranty period.

3. The complaint should be reported at the retail point of sale or to the manufacturer via www.kfa.pl or the free helpline number 800 433 334 before the expiry of 2 months from the date of stating the defect.

4. Armatura Kraków S.A. reserves the right to choose a method for removing the defect or replace the defective mixer with a new one of the same or most similar model in case of failure to meet the repair deadline.

5. Repair or replacement of the defective product will take place within up to 14 working days from the date of reporting the defect.

6. The rights under the warranty are entitled after submission of a correctly filled in warranty card with a proof of purchase.

7. Prior to assembly, mixers must be stored in dry rooms with relative humidity not exceeding 70% and a temperature not lower than 0°C, and there should be no corrosive chemical compounds present in the storage place.

8. The warranty does not cover:
- fittings maintenance, mesh filter cleaning and power cell replacement,
 - damage caused by the buyer as a result of improper storage, faulty assembly or incorrect use,
 - damage caused by the presence of deposits from utility water on the structural components of the mixer,
 - mechanical damage of the mixer surface which is reported after the purchase and surface damage caused as a result of cleaning with improper agents (see principles of proper care of the surface).

9. The warranty granted by Armatura Kraków S. A. does not exclude, limit or suspend any rights of the buyer resulting from the lack of conformity.

PRINCIPLES OF PROPER CARE OF THE SURFACE. NOTE!

All types of surface used by Armatura Kraków S.A. are sensitive to cleaning agents containing abrasive ingredients, acids (in particular hydrochloric acid), solvents or chlorine (in high concentrations), and other aggressive agents that chemically react with the specified types of surface. Before using a cleaning agent, please read its composition and intended use thoroughly. Do not use sharp scrub pads or brushes for cleaning that could scratch or damage the surface of the product. Chrome surfaces should be cleaned with mild cleaning agents (washing-up liquid), and then rinsed with water and polished using a soft cloth. We recommend using silicone and Teflon lubricants approved for contact with drinking water for maintaining the internal components of the product. In order to protect the mixer from mechanical contaminants, we recommend mounting mesh filters on water installations directly in front of the mixer.

RU ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- Armatura Краков Акционерное Общество, ул. Закопьянская 72, 30-418 Краков предоставляет на свои изделия следующие гарантийные сроки на свои продукты со дня покупки:
 - 5- или 10-летняя гарантия, в зависимости от информации на упаковке и веб-сайте www.kfa.pl, на герметичность литых деталей и бесперебойную работу керамических головок, ползунков и регуляторов,
 - 3-летняя гарантия на регуляторы в термостатических смесителях,
 - 2-летняя гарантия на электронику, головки для таймерных кранов, верхний, передвижной и точечный душ, на переключатели для душа, усостенные изливы, аэраторы
 - 12-месячная гарантия на остальные элементы смесителя, включая уплотнения.

2. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут выявлены в течение гарантийного срока.

3. Реklamacja должна быть направлена в торговую точку продажи или производителю по вебсайте www.kfa.pl или по номеру бесплатной горячей линии 800 433 334 до истечения

2 месяцев с момента обнаружения дефекта.

4. Armatura Краков Акционерное Общество оставляет за собой право выбрать способ устранения дефекта или замены неисправного смесителя на новый, той же или наиболее близкой модели, в случае несоблюдения срока выполнения ремонта.

5. Ремонт или замена изделия будет осуществлена в течение 14 рабочих дней с даты сообщения о дефекте.

6. Права по гарантии должны быть предоставлены после подачи правильно заполненного гарантийного талона вместе с подтверждением покупки.

7. Перед установкой, смеситель следует хранить в сухом помещении с относительной влажностью не более 70% и температурой не ниже 0°C, и в помещении хранения не должно быть коррозионных химикатов. Повреждения, вызванные неправильным хранением, не принимаются.

8. Гарантия не распространяется:
- на консервацию арматуры, чистку сетчатых фильтров и замены зарядных элементов,
 - на повреждения, вызванные по вине покупателя из-за неправильного хранения, неправильного монтажа и неправильного использования,
 - на повреждения, вызванные загрязнениями воды или водопроводной сети, а также наличием осадков в потребленной воде на конструктивных элементах смесителя.
 - не будут приниматься рекламации на механические повреждения поверхности смесителя, заявляемые после покупки и повреждения поверхности, вызванные чистой с помощью несоответствующих средств (внимание! на правила правильного ухода за поверхностью).

9. Гарантия, предоставленная Armatura Краков A.O. не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права покупателя в случае несоответствия товара условиям договора.

ВНИМАНИЕ! ПРАВИЛА ПРАВИЛЬНОГО УХОДА ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ

Все покрытия, применяемые Armatura Краков АО чувствительны к повреждением чистящими средствами, содержащими абразивные частицы, кислоты (особенно соляную кислоту), растворители, хлор (в больших концентрациях) либо другие сильные средства, вступающие в реакцию с покрытием. Перед применением моющего средства, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с его составом и назначением. Для чистки и ухода не применяйте острых моющих или щеток, которые могут поцарапать или повредить поверхность изделия. Хромированные поверхности следует чистить деликатными моющими средствами (жидкость для мытья посуды), а затем ополоснуть водой и отполировать мягкой тканью. Для консервации внутренних элементов нашей арматуры рекомендуем силиконово-тефлоновую смазку имеющую сертификат для контакта с питьевой водой. С целью предохранения смесителя от механических загрязнений рекомендуем монтировать сеточные фильтры на водопроводной системе непосредственно перед смесителем.

UA ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

- «Armatura Краків» вул. Закопьянська, 72, 30-418 Краків, надає на свої вироби гарантію з такими строками, що відлічуються з дня придбання:
 - 5 або 10 років гарантії, залежно від інформації на упаковці та веб-сайті www.kfa.pl, на герметичність литих елементів і безвідмовність керамічних, вентиляційних головок і регуляторів,
 - 3-річна гарантія на регулятори в термостатичних змішувачах,
 - 2-річна гарантія на електроніку, головки з таймером, аератори, лійки душові пересувні та точкові, перемикачі для душу, тонкостінні виливи, аератори,
 - 12-місячна гарантія на інші елементи, зокрема ущільнення.

2. Гарантія поширюється на приховані дефекти, виявлені протягом гарантійного строку.

3. Реklamacju слід подавати в пункт роздрібного продажу або виробнику через веб-сайт www.kfa.pl, або телефонувати на безкоштовну гарячу лінію 800 433 334 протягом 2 місяців з дня виявлення дефекту.

4. «Armatura Краків» залишає за собою право на вибір способу усунення дефекту або заміни дефектного змішувача новим, такої ж або найбільш подібної моделі у разі недотримання строку ремонту.

5. Ремонт або заміна виробу проводиться протягом 14 робочих днів з дня повідомлення про дефект.

6. Гарантійні права набуваються після пред'явлення документа, що підтверджує покупку та правильно заповненого гарантійного талона.

7. Перед установкою, змішувач слід зберігати в сухих приміщеннях з відносною вологістю не більше 70% та температурою не нижче 0°C, а в приміщеннях для зберігання не повинно бути хімічних сполук, що викликають корозію.

8. Гарантія не поширюється на:
- догляд за арматурою, очищення сіткових фільтрів та заміну елементів живлення,
 - пошкодження, що виникли з вини покупця внаслідок неналежного зберігання, неправильного монтажу, а також неправильної експлуатації,
 - пошкодження, спричинені відкладеннями з господарської води на конструкційних елементах змішувача,
 - механічні пошкодження поверхні змішувача, про які повідомлено після придбання, а також пошкодження поверхні, що виникли в результаті очищення невідповідними засобами (див. правила належного догляду за поверхнею).

9. Гарантія, надана AT «Armatura Краків» не виключає, не обмежує і не призупиняє права покупця, що виникають з невідповідності товару угоді.

ПРАВИЛА НАЛЕЖНОГО ДОГЛЯДУ ЗА ПОВЕРХНЕЮ. УВАГА!

Всі покриття, що використовуються AT «Armatura Краків», чутливі до мийних засобів, що містять абразивні компоненти, кислоти (особливо соляну кислоту), розчинники, хлор (в високим концентраціях) або інші сильні речовини, які реагують з покриттями. Перед використанням мийного засобу, будь ласка, ознайомтеся з його складом і призначенням. Для очищення та догляду не використовувати жорстких губок або щіток, які можуть подряпати або пошкодити поверхню виробу. Хромовані поверхні слід чистити м'якими мийними засобами (мийний засіб для миття посуду), потім промити водою та відполірувати м'якою тканиною. Для догляду за внутрішніми елементами нашої арматури рекомендуємо силиконово-тефлонове мастило, що має гігієнічний сертифікат, що дозволяє контакт з питною водою. З метою захисту змішувача від механічних забруднень рекомендуємо встановлювати в системі сіткові фільтри безпосередньо перед змішувачем.

SLO POGOJI GARANCIJE

- Dajalec garancije: Armatura Kraków S. A. ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, jamči za lastnosti in brezbizbno delovanje svojih izdelkov v naslednjih garancijskih rokih štetih od datuma izročitve blaga potrošniku (za datum izročitve blaga potrošniku se šteje datum prodaje):
 - 5 ali 10 let garancije (odvisno od podatkov na embalaži in spletni strani www.kfa.pl) za tesnost litih elementov in brezbizbno delovanje keramičnih kartuz
 - 3-letna garancija na regulatorje v termostatskih armaturah
 - 2-letna garancija na elektroniko, časovne mehanizme, tuš ročke, prekopnike, perlator mrežice.
 - 12-mesečna garancija za druge predmete, vključno s tesnili.

2. Garancija krije skrite napake, ki bodo razkrite v garancijskem roku.

3. Pritožbe je potrebno vložiti na prodajnem mestu v dveh mesecih od datuma ugotovitve napake.

4. Armatura Kraków S.A. pridržuje si pravico do izbire metode odstranitve napake ali - v primeru neupoštevanja roka za popravilo - zamenjave pokvarjene armature z novo - enako ali najbolj podobno reklamiranemu modelu.

5. Izdelek bo popravljen ali zamenjan v 14 delovnih dneh od datuma prijave napake.

6. Garancijske pravice zapadejo po predložitvi dokazila o nakupu skupaj s pravilno izpolnjenim garancijskim listom.

7. Pred namestitvijo je treba izdelek shraniti v suhih prostorih z relativno vlažnostjo največ 70% in temperaturo, ne nižjo od 0 ° C, skladiščni prostori pa ne smejo vsebovati jeklih kemikalij.

8. Garancija ne zajema:
- održevanja armature, čiščenja mrežastih filtrov in zamenjave napajalnih veldr,
 - škode, ki je nastala po krivdi kupca zaradi nepravilnega skladiščenja, nepravilne montaže in nepravilne uporabe,
 - škode zaradi prisotnosti usedlin komunalne vode na strukturnih elementih armature,
 - mehanske poškodbe na površini baterije, o katerih so poročali po nakupu, in poškodbe na površini zaradi čiščenja z neprimernimi sredstvi (glejte pravila pravilne nege površini).
9. Garancija, ki jo zagotavlja Armatura Kraków S. A., ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija velja na celotnem območju Republike Slovenije.

PRAVILA PRAVILNE POVRŠINSKE NEGE. OPOZORILO!

Vsi premazi, ki jih uporablja Armatura Kraków S.A. so občutljivi na čistila, ki vsebujejo abrazivne sestavine, kisline (zlasti klorovodikovo kislino), topila, klor (v visokih koncentracijah) ali druga močna sredstva, ki reagirajo Z ZAKLJUČNIM SLOJEM NA ARMATURI. Pred uporabo čistilnega sredstva natančno preberite njegovo sestavo in namen. Za čiščenje in nego ne uporabljajte ostrih PREDMETOV ali ščetk, ki bi lahko opraskale ali poškodovale površino izdelka. Kromirane površine je treba očistiti z blagimi čistili (pralna tekočina), nato jih sprati z vodo in polirati z mehko krpo. Za vzdrževanje notranjih elementov naše armature priporočamo silikonsko-tefonsko mast s higienskim certifikatom, ki omogoča stik s pitno vodo.

HR UVJETI GARANCIJE

- Armatura Kraków S. A. ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, ponude slijedeće jamstvene rokove za svoje proizvode, računajući od datuma kupnje:
 - 5 ili 10 godina jamstva, ovisno o podacima na pakiranju i na web mjestu www.kfa.pl, za nepropusnost lijevanih elemenata i besprijekoran rad keramičkih glava, klizača i regulatora,
 - 3 godine jamstva na regulatore u termostatskim miješalicama,
 - 2 godine jamstva na elektroniku, vremenske glave, tuš ručke, klizne i točkaste tuševe, prekidače za tuširanje, tankozidne utičnice, prozračivače (perlatorji),
 - 12-mjesečno jamstvo na ostale dijelove, uključujući brtve.

2. Jamstvo pokriva skrivene nedostatke koji će biti otkriveni tijekom jamstvenog roka.

3. Reklamaciju treba prijaviti na prodajnom mjestu ili proizvođaču putem web stranice www.kfa.pl, u roku od dva mjeseca od datuma kada je kvar pronađen.

4. Armatura Kraków S.A. zadržava pravo izbora kako ukloniti kvar ili zamijeniti neispravnu bateriju novom, istom ili baterijom sličnog modela u slučaju neispunjavanja roka za popravak.

5. Proizvod će se popraviti ili zamijeniti u roku od 14 dana računajući od dana prijave kvara

6. Jamstvena prava dostupna su nakon predaje dokaza o kupnji s ispravno popunjenom karticom jamstva.

7. Prije instaliranja, baterije se moraju skladištiti u suhom mjestu s relativnom vlagom koja nije veća od 70% i na temperaturi koja nije niža od 0°C, a u skladišnom prostoru ne bi trebalo biti korozivnih kemikalija. Oštećenja koja nastanu zbog nepravilnog skladištenja neće biti prihvaćena.

8. Jamstvo ne pokriva:
- održavanje ventila, čišćenja mrežnog filtra i zamjena energetskih ćelija,
 - oštećenja nastala krivicom kupca zbog nepravilnog skladištenja, instalacije i korištenja ili neovlaštenih popravaka i preinka,
 - štete uzrokovane onečišćenjem vode ili vodovodne mreže ili utjecaja prisutnih naslaga iz vode na konstrukcijske elemente baterije. Prije ugradnje, novoinstalirana instalacija vode mora biti isprana,
 - mehaničkog oštećenja površine (na primjer ogrebotine) prijavljene nakon kupnje i oštećenja na površini. Zbog čišćenja neprikladnim sredstvima (na primjer praška za čišćenje ili sredstva koja sadrže kiselinu, otapala, klor, alkohol - vidi pravila pravilne njege površina).
9. Jamstvo koje je dalo Armatura Kraków S.A. ne isključuje, ograničava ili obustavlja prava kupca proizišla iz neusklađenosti robe s ugovorom.

NAČELA PRAVILNE NJEGE POVRŠINE

NAPOMENA! Sve vrste zaštite površina koje se koriste od strane Armatura Krakow S.A. (krom, krom-satin, zlato, patina) su osjetljivi na sredstva za čišćenje koja sadrže abrazivne sastojke, kiseline (posebno klorovodikova kiselina), otapala, klor (u visokim koncentracijama) ili druga jaka sredstva koja reagiraju sa spomenutim površinama. Prije upotrebe sredstva za pranje, molimo da se detaljno upoznate s njegovim sastavom i namjenom. Za čišćenje i njegovu površinu ne koristite oštre spužve ili četke koje mogu ogrebat i oštetiti površinu proizvoda. Površine: krom i krom-satin čistite blagim sredstvima za čišćenje (tekućina za pranje posuda), a zatim isprati vodom i polirati mekom krpom. Patirane i pozlaćene površine čistiti samo vodom i mekanom krpom. Za održavanje unutarnjih elemenata tj. Glava, keramičkih regulatora, prebacivača, tuševa, pričvršćivača, izljevica slično, preporučujemo teflon-silikonsku mast koja ima atest za kontakt s pitom vodom. U cilju zaštite baterije od mehaničkih onečišćenja, preporučujemo ugradnju mrežnih filtera na vodeni sustav neposredno prije baterije.